

فايز العربية في الملايوية من خلال كتاب "الناوور و كاهه هاتير": دراسة إحصائية  
تحليلية

نسطينا اماجيد يسري  
18MC305

كلية اللغة العربية  
جامعة السلطان الشريف علي الإسلامية  
سلطنة بروناي دار السلام

1442هـ / 2021م

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الإشراف

دكتور العربية في اللاذقية من خلال كتاب "معايير هاكي هالي" - دراسة إحصائية تحليلية

قسطنطين ماجيد بسري

18MC305

المشرف: الدكتور أحمد بن بن إمام صباري

التوقيع: أحمد بن بن إمام صباري التاريخ: 22/3/2021

صيدة الكلية: الأستاذة المشاركة الدكتور سبيل سارة بنت الحاج أحمد

التوقيع: سبيل سارة بنت الحاج أحمد التاريخ: ٢٠٢١/٣/٢٢

القول

بسم الله الرحمن الرحيم

إني كثر وأخوف أن هذا البحث العلمي من عملي وجهدي الشخصي، كما التقطات  
والإقتباسات قلقة أثرت في مصابريها في عناصر البحث.

التوقيع : 

الاسم : فاطمة أمجد بوري

رقم التسجيل : 18MC305

تاريخ التسليم : 16 شعبان 1442 هـ / 30 مارس 2021م

## إقرار بحقوق الطبع وإثبات مشروعية استخدام الآيات غير المشروعة

حقوق الطبع ©2021م لجمعية أمجاد يسرى

قالوا العربية في الملايو من خلال كتاب "الطوارى بالكي هاني": دراسة إحصائية تحليلية

لا يجوز إعادة إنتاج استخدام هذا البحث غير المنشور في أي شكل وبأي صورة (أية كانت) أو إلكترونية أو غيرها) إلا في ذلك الاستسخاص أو التسجيل، من دون إذن مكتوب من الناشر إلا في الحالات الآتية:

1. يمكن للأطراف طلب أية مادة من هذا البحث غير المنشور في كتاباتهم بشرط الاعتراف بتدخل صاحب الحق للتعبير وتوثيق الحق بصورة مناسبة.
2. يكون لجامعة السلطان الشريف علي الإسلامية ومكتبتها حق الاستسخاص (بشكل الطبع أو صورة آية) لأغراض مؤسسية وتعليمية ولكن ليس لأغراض البيع العام.
3. مكتبة جامعة السلطان الشريف علي الإسلامية حق استسخاص نسخ من هذا البحث غير المنشور إذا طلبها مكتبات الجامعات ومراكز البحث العلمي الأخرى.

أتم هذا الإقرار: تسليماً لأمجاد يسرى

التوقيع:  التاريخ: 16 شعبان 1442هـ / 30 مارس 2021م

## شكر وتقدير

الحمد لله رب العالمين، وبه نستعين وعلى أمور الدنيا والدين، ملك يوم الدين، وهو اليوم، يوم لا ينفع فيه للناس أئمنين، إلا من أتى الله بقلب سليم، هو الذي بعث نبيه الكريم بقلبي حامل القرآن العظيم، صلواته وسلامه على من دعا لغيره الأذى والرشوة، حتى لا يزال لعمركم من هذابن، وصحبه أئمنين

والحمد لله الذي أنزل القرآن من آسما كتب نطقاً وبصحة كلاماً، وأنها دلالة وبرهان الحكم بالبينات، طهر القوماء هروس من الزبادة والفضائل، لفرخته وهماجه تحت كتابة منه الزمان، ولو لا لعل الله ما وصل منا البحث إلى الغاية للشورى

بعد وجبة الشكر لعموم من وجن معانده، كل أهل ودين، كل سكان، أعتكم بأشكر الجزل وبعلوم القدير إلى:

- ١- وادي القويوم الحاج يحيى لاسم ناصر ووالدي المحبوبة الحاجة لوزة روسلى ناس القنار وباني هنادي بارقي وإزجة بكن صر وحيد وإربنا جها وتصميمها للقضية لهذا لي طرق الفكرة إلى أن وصلت إلى ما وصلت إليه اليوم، عسى أن يفر شوقها يوقظها في عملها ويدخلها حنة التمس مع الشهداء والصالحين.
- ٢- الأستاذة الأفاضل رئيسة جامعة السلطان الشريف علي الإسلامية الذين أعموا بتوبة الباحة تربة نعمة وسرورها وسلك الدراسة وإزجة في الجامعة.
- ٣- فضيلة عميد كلية اللغة العربية بجامعة السلطان الشريف علي الإسلامية الدكتور حني حياو بنت الحاج أحمد وبكل القائمين بالأعمال في التسيير الإداري والتعليمية في هذه الجامعة بما أد بنوا من جهدهم وألقام وأنكروهم وأسلمهم في حبل ربنا وتعلمنا.

٤- نصيحة للشرف الدكتور أحمد باي الذي ينزل جهته بوجه في الإعراف التام على هذا البحث والذي كان لأمله وبنادته وتوجيهاته أثر كبير في إنجاز هذا البحث.

٥- المساندة للباحثين والمعاصرات الكرام، وخاصة الباحثين والمعاصرات بكلية اللغة العربية على ما تقدموا للمساعدة من التوبة والتعليم التابعة.

٦- أسئتي لسمازي وأخي عزيزة لثقتي ومثالي ابروة بزوجها دكتور عادل الذي التفتني قد تسعدني في عوداً وهدأ كل أنتم هذا لرحمة الله على أن يرتفعهم في جميع أمورهم.

إلى إخوتي الأبناء في كلية اللغة العربية وضع طلبة إندونيسيا في حقله بروني دارالعلوم الذين بدأوا حياتكم وبدأنا كمشهد و... تسعدني في عوداً ترموهاً ذلك ما أكل بهو وعلاص، أسأل الله أن يعاقب الأثم ويثقل أوزنهم ويمنع الله أن يرميهم غيرهم وأن يارحمهم في عودهم وشهدهم. أن يارحمهم ويؤمنهم أكثر منهم سألهم ويثقل أوزنهم والله ولي التوابق والسداد وهو بصير بالامان. آمين يا مجيب السالين.

## ملخص البحث

أثر العربية في اللاتينية من خلال كتاب 'التطور اللغوي' لـ 'هاني'، دراسة إحصائية تحليلية

يهدف هذا البحث إلى تعريف كتاب 'لوز بالي دي' لـ 'هاني' 'تراء القلوب' من تأليف الشيخ عبد القادر بن عبد الملك الإسنوي، وهو من الأندلس من القرنين الرابع عشر والخامس عشر، من خلال دراسة إحصائية تحليلية للألفاظ الأندلسية والأثرى للغة اللاتينية والعربية. إلى جانب التوجه بدراسة جميع النسخ من كتاب القادر بن عبد الملك الإسنوي في تأليف كتابه باللغتين العربية واللاتينية. استخدمت الباحثة المنهج الإحصائي التحليلي، حيث كانت بدايةً وصفيّة للغة العلمية التي جعلتها من أجل تصنيفها تحت أصول البحث ومواجهته ثم جاءت بعد ذلك تحليلية للوصول إلى النتائج المقترحة في هذا البحث، من حيث الكشف عن عدد الألفاظ العربية الواردة في كتاب 'لوز بالي دي'، ودراسة أثر اللغة العربية في اللغة اللاتينية فيه ثم قامت الباحثة بتعريف تخصصية مؤلف كتاب 'لوز بالي دي' كيفية تأليفه ودراسة إقامته في إسبانيا، وذلك بعد الرجوع إلى الكتب والمجلات والمواقع الإلكترونية المتخصصة. وتلخص البحث إلى مجموعة من النتائج والتوصيات، أهمها: أن اللغة العربية أثرت في اللغة اللاتينية من خلال الألفاظ العربية الواردة في كتاب 'لوز بالي دي'، والتي عكس بعد قيام الباحثة بتحليل الألفاظ العربية الواردة فيه وتصنيفها. وأن الألفاظ العربية في اللغة اللاتينية عكس الألفاظ العربية في اللغة العربية، وأن الألفاظ العربية الواردة في اللغة اللاتينية كانت النسبة ٤٠٪، التي أن يكون هذا البحث ذات الأهمية في دراسة وتأسيسه، وأن يكون هذا الكتاب من الكتب المفيدة والمفيدة في دراسة اللغتين العربية واللاتينية.



## ABSTRAK

### Pengaruh Bahasa Arab dalam Bahasa Melayu dalam Kitab Penawar Bagi Hati: Kajian Statistik dan Analitik

Penyelidikan ini bertujuan untuk memperkatakan buku yang bertajuk "Penawar Bagi Hati" yang dikarang oleh Sheikh Abdul Qadir bin Abdul Mutalib al-Indonesia, serta menganalisis kosakata Arab yang terdapat di dalamnya setelah penyelidik mengklasifikasikan beberapa perkataan yang ditulis dalam bahasa Arab dan bahasa Melayu yang dipengaruhi oleh bahasa Arab, penyelidik juga menggunakan beberapa bujah dari Sheikh Abdul Qadir bin Abdul Mutalib tentang karya beliau dalam bahasa Arab dan bahasa Melayu. Penyelidik menggunakan kaedah statistik dan analitik, di mana kajian deskriptif telah dilakukan bagi bahan istilah yang dikumpunya dan kemudian diklasifikasikan dalam bab penyelidikan dan penyusunan, kemudian penyelidik menganalisis bahan tersebut untuk mencapai hasil yang diharapkan dalam penyelidikan ini, antaranya mengungkap jumlah kosakata bahasa Arab yang terdapat dalam buku "Penawar Bagi Hati," dan sejauh mana pengaruh bahasa Arab terhadap bahasa Melayu di dalamnya, penyelidik juga memperkatakan tentang biografi pengarang buku ini serta penyusunannya dan penyelidik mendapati ia bermanfaat kepada para pelajar, setelah membuat rujukan melalui buku, jurnal, dan laman web khusus. Penyelidikan ini disimpulkan dengan satu set hasil dan cadangan di mana perkara paling penting ialah: Bahasa Arab telah memberi pengaruh kepada bahasa Melayu dan ini dapat dilihat dari kosakata dalam buku di mana terdapat 251 kosakata bahasa Melayu mempunyai makna yang sama dengan bahasa Arab, manakala 16 kosakata tidak sama makna, serta 10 kosakata tidak dijumpai dalam bahasa Melayu. Nibahnya adalah 95,05. Penyelidik berharap kajian ini bermanfaat bagi para pelajar, dan ia akan menjadi hadiah kepada para penulis buku-buku bertajuk Jawi di Negara Brunei Darussalam dan Indonesia.

## ABSTRACT

### The Influence of Arabic to Melayu in Kitab *Penasar Bagi Hati*: Statistical and Analytical Study

This research aims to introduce the book "*Penasar Bagi Hati*" ~~is titled~~ **"The Cure of Heart,"** written by Sheikh Abdul Qadir bin Abdul Matalib al-Indonesia, and to analyze the Arabic vocabulary contained in it after classifying them into words originally written in Arabic and Malay-influenced by Arabic, also put forward several arguments of Sheikh Abdul Qadir bin Abdul Matalib about writing his book in Arabic and Malay. The researcher used the statistical and analytical methods, where descriptive studies have been done for the scientific material she collected and then classified in the research and investigation chapters, then the researcher analyzed the material to achieve the expected results in this research, including revealing the total Arabic vocabulary found in the book and the extent of the influence of Arabic to Malay in it, the researcher also introduced a biography of the author of the book and how it was composed, the researcher have found it helpful to learners, after referring to books, journals and specialized websites. The research concluded with a set of findings and recommendations in which the most important are: The Arabic has given effect to the Malay language due to the vocabulary in the book which there are 251 vocabularies in Malay language has the same meaning in Arabic, while 16 vocabularies have not the same meaning, as well as 10 vocabularies are not found in the Malay language. The ratio is 95:05. Researchers hope that this study is beneficial for students, and it will be a gift to the authors of books written in here in Brunei Darussalam and Indonesia.

## محتويات البحث

المحتويات	ب
إهداء	E
إقرار	د
طوق الفصح	هـ
شكر وتقدير	ز
ملخص البحث	ح
ABSTRAK	ط
ABSTRACT	ي
محتويات البحث	ف
تعميم الجدول	ص
لاختصاصات	ذ
الفصل الأول	ر
للقدمة	ز
مشكلة البحث	ح
أسئلة البحث	ط
أهداف البحث	ي

٣	أهمية البحث
٣	دراسات سابقة
٦	حدود البحث
٧	منهج البحث
٧	هيكل البحث
٩	الفصل الثاني تعريف كتاب <b>فتاوى</b> <b>علاء الدين</b> وكانه وسنهجه
٩	لمبحث الأول: الشيخ عبد القادر بن عبد المطلب الإدريسي
٩	المطلب الأول: اسمه وموطنه
٩	المطلب الثاني: نسبه وأسرته
١٠	المطلب الثالث: مسيرة حياته العلمية
١١	المطلب الرابع: أئمناته
١١	المطلب الخامس: مؤلفاته
١٦	المطلب السادس: وفاته
١٦	لمبحث الثاني: التلويح المطبع في كتاب <b>فتاوى</b> <b>علاء الدين</b>
١٦	المطلب الأول: التعريف بالكتابة الخفية
٢٠	<b>المطلب الثاني: إنتاج الأعم</b> في كتاب <b>فتاوى</b> <b>علاء الدين</b>
٢٤	المطلب الثالث: مرآة عبد الباقين
٢٥	الفصل الثالث: أثر العموية في العموية من خلال كتاب <b>فتاوى</b> <b>علاء الدين</b>
٢٥	لمبحث الأول: الإقطاعات العموية الواردة في كتاب <b>فتاوى</b> <b>علاء الدين</b>

٤٨	لمبحث الثاني: الألفاظ العربية الواردة في كتاب تاورمقش على الحكوية بدون تغيير حرفياً
٦٧	لمبحث الثالث: الألفاظ العربية الواردة في كتاب تاورمقش على مع التبر حروفاً
٧٤	لمبحث الرابع: تحليل ثلاثة ألفاظ عربية في كتاب تاورمقش على
٧٤	المطلب الأول: ألفاظ العربية الواردة التي جاءت في كتاب تاورمقش على بنفس الثلاثة
١٤٧	المطلب الثاني: الألفاظ العربية الواردة التي جاءت في كتاب تاورمقش على بدون نفس الثلاثة
١٥١	المطلب الثالث: الألفاظ العربية الواردة التي جاءت في كتاب تاورمقش على وهي لا توجد في اللغة الجزائرية
١٥٤	لمبحث الخامس: ظاهرة تغير اللفظ العربية في اللغة الجزائرية
١٥٥	المطلب الأول: ألفاظ العربية الواردة التي جاءت في كتاب تاورمقش على بنفس الثلاثة
١٦٧	المطلب الثاني: الألفاظ العربية الواردة التي جاءت في كتاب تاورمقش على بدون نفس الثلاثة
١٦٨	المطلب الثالث: الألفاظ العربية الواردة التي جاءت في كتاب تاورمقش على وهي لا توجد في اللغة الجزائرية
١٧١	الفصل الرابع: الخاتمة
١٧١	لمبحث الأول: النتائج
١٧١	لمبحث الثاني: التوصيات

## فهرس الجدول

رقمها/أول	الموضوع	الصفحة
١	الحروف المشددة في طريقة الكتابة	١٨
٢	الألفاظ العربية الواردة في كتاب فأور بكتس ماني	٢٥
٣	الألفاظ العربية الواردة في كتاب فأور بكتس ماني المكتوبة باللغة العربية بدون تمييز حروفها	٤٩
٤	الألفاظ العربية المكتوبة بالحروف العربية مع تمييز حروفها	٦٨
٥	تأثير اللغة العربية في اللغة الفارسية من حيث الكتابة	١٥٥
٦	تأثير اللغة العربية في اللغة الفارسية من حيث الألفاظ العربية التي جاءت في كتاب فأور بكتس ماني بنفس الصيغة	١٥٥
٧	تأثير اللغة العربية في اللغة الفارسية من حيث الكلمات العربية التي جاءت في كتاب فأور بكتس ماني بدون نفس الصيغة	١٦٧
٨	تأثير اللغة العربية في اللغة الفارسية من حيث الكلمات العربية التي جاءت في كتاب فأور بكتس ماني وهي لا توجد في اللغة الفارسية	١٦٨
٩	تأثير اللغة العربية في اللغة الفارسية من حيث الدلالة	١٦٩

الاختصاصات

ع	الميز
د ت	ايد ناوح النشر
د ط	ايد الطبع
د م	ايد مكان النشر
د د	ايد الناشر
س	الصفحة
هـ	المطبعة
ز	الملازمة
ح	الى اخرى
ط	الصفحة المقابلة
ق	عدد الاوراق

## الفصل الأول

### المقدمة

الحمد لله رب العالمين وإسلامه والسلام على أشرف الأنبياء والمرسلين وعلى آله وصحبه أجمعين وبعد.

إن تبادل التأثير والتأثر بين اللغات كأحد اجتمعات إنسان في واد الطامس بعض اللغات من بعض ظاهرة إنسانية ألفت عليها لغة اللغات الحديثة أداة لا تفتقر. والحقيقة أن اللغة العربية لغة من اللغات الحية القامية والتطور والديمقراطية التي لا تخلو من الأثر والإعطاء والتأثر باللغات البلية.

اللغة العربية من أمن اللغات التي حصلت في كثير من الأقسام من حيث الكلمات والحروف كاللغة اللاتينية. والأزوية أصبحت الحروف العربية على حد ما قال أبو الفتح الأزهري ويزيد أن هذه الكتابة تتصل بالبرية للحارة. اتحاد اللغة والأب اللاتينية الإسلامية وإتصال الكتابة الحارة دور مهم في الإسلام في التاريخ. الحروف العربية استعملت في كثير من السلطة القامية مع هيء الإسلام وتبدل الألفاظ من الرومانية والديونكية.

بعد الخط الحاقق إلى الحروف للعالمية، استقاء بعض الحروف الإضافية التي صمغ الحروف القامية للكتابة في اللغة القامية. الكتابة الحارة صارت من حياوية اللغة اللاتينية بحضرم الحروف العربية وتطور الحروف العربية في لغة اللاتينية، وهي نصر بحضرم على علاقة واسع في جنوب شرق آسيا من اللغة القليلة إلى الوقت الحاضر الذي يعتقد أنه ظهر في القرن الرابع عشر الميلادي واستخدم في ماليزيا وسنغافورة وريونان، دار السلام وبنديسيا وجنوب تايلاند (الفلان)، مالديف وإندونيسيا وجنوب الفلبين (بينانغ) وإسحاق القليلة بها.

وجدت الكتابة الحارة مكتوبة العربية الإسلامية والقانون على حجر في زيمبابوي في القرن الرابع عشر الميلادي. وفي وقت لاحق، لم اكتشاف عتبات الحجر في بلعاج التي يرجع تاريخها إلى ما يقرب من أربعين من الاكتشاف الأول (14 يوليو 1495) مع نفس النوع من الكتابة. وبالتالي، لهذا يعني أن الكتابة



الغاية قد استعدمت والقيل في الكتابة في القرن الرابع عشر الميلادي بعد ذلك تم استخدامها كوسيلة  
أنيقة في أشكال كثيرة المصممة وهي في الأساس زوايا قائمة. وربما يُعزى أصلها على نطاق واسع ويجوز  
بعض الحروف التي تم تبنيها من طريق إحصاء غلط لتطويع مع الحروف الساكنة للغة الجارية.

نسب استخدام البساطة بهذا الموضوع هو مرة تدين المقاطع العربية وطريقة كتابتها السبع عد  
القادر من مد الطلب الأدبوني. قامت البساطة بتصنيف الكلمات التي كتبت بالعربية أصليا مثل كلمة  
مسجد وتنبؤات بالحروف مثل كلمة علمو و تقدمه للبساطة خلال جامعة الشيخ عبد القادر بن عبد  
الطلب الأدبوني في كتابة المقاطع العربية في كتاب "لاور دكتور هاتش". والكتاب الذي يستخدم كمنهج  
للإشارة مهم للغاية للدراسة لأنه حتى الآن أحزاب أدوية كبريا من الاهتمام بين الزملاء والمثقفين ويستخدم  
في العديد من أماكن الدراسة في العالم.

ومسي أن يكون هذا البحث مفيدا على تنمية وتطوير اللغة العربية وإثرائها وأيضا يكون مفرا  
كتاب الكتب القارية في السطيل لهذا البحث يعتمد على الشرح الإحصائي التحليلي.

مشكلة البحث

هذا الكتاب مشهور في المجتمع الأدبوني، البروازيه والمغربيه وكان في السابق حيلة مهم  
يستخدمونه في الشاهد ولا يعرفون إن الكتابة الألفية تأثرت كثيرا باللغة العربية فتقوم البساطة بالتحرف  
على كيفية تأثير اللغة العربية في اللغة اللاتينية بعد أن تقوم بتصنيف الكلمات العربية في كتاب "لاور دكتور  
هاتش".

أسئلة البحث

- 1- كيف يتم تأليف كتاب "لاور دكتور هاتش"؟
- 2- ما هي الكلمات العربية التي وردت في كتاب "لاور دكتور هاتش"؟
- 3- كيف تأثرت اللغة العربية في اللغة اللاتينية في كتاب "لاور دكتور هاتش"؟

## أهداف البحث

- 1- تعريف كيفية تأليف كتاب "تأثير دكتور هاني".
- 2- تعريف الكلمات العربية التي وردت في كتاب "تأثير دكتور هاني".
- 3- تعريف تأثير اللغة العربية في اللغة اللغزية في كتاب "تأثير دكتور هاني".

## أهمية البحث

هذا البحث مهم لأنه يتناول تعريف كيفية تأليف كتاب "تأثير دكتور هاني" وتأثير اللغة العربية في اللغة اللغزية حيث كتبه الكلمات العربية في كتاب "تأثير دكتور هاني". وهذا مما يدل الباحث على أن يكون هذا البحث مقرباً لكاتبه ليكتب المكتوبة بالعرف والمأهولة.

## الدراسات السابقة

1- مجلة صوت في بنت جامع حمدان (١٩٠١ م) في مؤسسة الشؤون الثقافية الكويتية، هجرته وبيروت وألمانيا

ومستكلا في العلم العربي في سلطنة بروني دار السلام" هو بحث مقدم إلى كلية اللغة العربية لاستكمال متطلبات الحصول على درجة الماجستير بجامعة السلطان الشريف على الإسلامية سلطنة بروني دار السلام.

تمت المساعدة بمحتوا إلى مقدمة وخمسة فصول. تناولت في الفصل الأول خلفية تاريخية للكلمة الجارية في منطقة جنوب شرق آسيا. تناولت الباحثة عن تاريخ الكلمة الجارية وطورها في أرخبيل الملايو ثم تناولت عن تاريخ الكلمة الجارية وطورها في سلطنة بروني دار السلام.

أما الفصل الثاني فقد تناولت فيه ديوالكلمة الجارية وتأثيرها في اللغة اللغزية وإلحاق الإسلامية. تعرضت الكلمة الجارية في اللغة اللغزية في أرخبيل الملايو والكلمة الجارية في النجوم وإلحاق الإسلامية في أرخبيل الملايو.

أما الفصل الثالث كان في الرمان للكتابة الحماوية في النظم العنيسي في سلطنة بروهاي دار السلام  
تكررت فيه الكتابة الحماوية في النظم العنيسي العلم في سلطنة بروهاي دار السلام و في النظم العنيسي  
الهنسي في سلطنة بروهاي دار السلام. ثم تناولت في الفصل الرابع عشر مشكلات التي يواجهها تعليم الكتابة  
الحماوية في النظم العنيسي العلم وأربع مشكلات في النظم العنيسي الهنسي.

واعتمدت الاقتراحات والوصيات لحل المشكلات وإرفقت التي يواجهها تعليم الكتابة الحماوية في النظم  
العنيسي في سلطنة بروهاي دار السلام وذكرت الباحثة 10 مقترحات لحل المشكلة وإصوبها  
خدمت الدراسة وأباحت من الصعوبات والمشكلات في النظم العنيسي في سلطنة بروهاي دار السلام  
حيث تقوم الباحثة بالاستبانة والتعليق والمقارنة في المؤسسات العلمية والحماوية والتي تمثل بوزارة التربية وجمع  
اللغة والأدب والتشؤون الدينية في سلطنة بروهاي دار السلام

وقد استفادت الباحثة الحماوية من هذه الدراسة بما ذكرت الباحثة نتيجة بداية الكتابة الحماوية في منطقة  
دار السلام (دار السلام) في أربع المراكز: الحماوية في سلطنة بروهاي دار السلام وذلك الإحصاء المذكورات  
التي يواجهها تعليم الكتابة الحماوية وقرحت المقترحات والوصيات لحل المشكلات.

وتفضلت هذه الدراسة من هذا البحث من حيث إنفا أصحت بتجليل المشكلات في تعليم الكتابة  
الحماوية وعليها للنظم العنيسي في سلطنة بروهاي دار السلام والبحث الحالي يحتاج إلى على تأثير اللغة العربية  
في اللغة الحماوية من حيث التعرف على الكلمات العربية الواردة من خلال كتاب "كلمة وكلمة على" .  
٢-صالح محبوب فتح التتقاري (د. ٢٠٠٠ م) في بحثه بعنوان: "تأثير اللغة الحماوية باللغة العربية قراءة في  
الأسباب والنتائج" هو بحث في مجلة "دبي الأدب في الحماوية الإسلامية العلمية" دار السلام.

اعتمدت هذا البحث على عدة طرق علمية خاصة من دخول الإسلام إلى بلاد الحماوية، صراع الحماوية مع  
اللغات الوثنية على الأرميل، أثر اللغة العربية في اللغة الحماوية على ثلاثة مستويات. المستوى الأول هو  
الخط، لتذكر الباحث عدد حروف اللغة العربية واللغة الحماوية مع شرح خلفيتها التاريخية.

أما المستوى الثاني من حيث المقراء فقد صنف الباحث على أربع محال: كلمات عربية في لغة الأصل  
من أصلها كلمات عربية أصيبت (بها) لا (بها) (بها) مثل علموه كلمات عربية فاصلة (بها) مثل  
كلمة كلمات عربية بما حلقت (بها) مثل يكمن (بها) (بها).

أما المشوي الثالث لأدب لأخذ الباحث الأمثال القصص والحكايات. فإن الأمثال على تسمية الأمثال العربية وفلاجية وأخذ الباحث من حديث النبي ﷺ. ووجدت كثير من القصص والحكايات القديمة بعد أن أعربوها روح التسليم لتعكسوا الاعتناء القديمة وأخذوا مبادئ الإسلام على حبل المثال حكاية **كشكها** Hidayat Gunawan وقد صيغت بعد الإسلام بعصبة الإسلام وحل حكاياتها ما حلل إلى داعية إسلامية.

حفظت من هذا البحث إلقاء الضوء على الاحتمالك القوي الذي حدثت بين العربية وفلاجية من طرق التطلعات التعاونية لئلا الإسلام ويقان التأثير مع بعد ما جاء الإسلام في أرجل العالم. وهذا البحث حشد عن ثلاثة أمثال: **حذاء الأمانات**، **وإنصت أودارحت العالم** **وَرَجُلٌ عَلَيْهِ كِتَابٌ لَهُ آيَةٌ فِيهِ** **العربية** من خلال كتاب **تأثير الكتاب** على ما في "

3- محمد صالح إبراهيم (2005) في بحث بعنوان: **الألفاظ العربية المقررة في اللغة المالوية**. مطبوعاً ومفسرهما

في عصر النهضة" وهو بحث في اللغة العربية في الجامعة الإسلامية العلمية بالرياض. وكذلك هناك بحث ونزله الأندلس الأربعة في القرآن من زيني الشارح حيث بدأ في التعريف بهذه الألفاظ وما حل عليها من نبات والخرافات صوتية وصرفية و دلالية ثم انتقل إلى دراسة معظم الألفاظ في عصر النهضة ومدى إمكان صحتها ونقلها تحت تفهيد الإنجليزية كاللغة النوية الحديثة. للبحث الأول هو تعريف الاقتراض القوي وأصله وترويضه. أما البحث الثاني يبحث عن القواسم القوية بين العربية وفلاجية ويسمى الباحث إلى حصة الأسماء الألفاظ جديدة ألفاظ علمية ألفاظ فكرية ألفاظ قانونية، ألفاظ اجتماعية، ألفاظ لبعض الأسماء ثم طرح الباحث النماذج من كل القسم. البحث الثالث حاول الباحث على إحصاء عدد الألفاظ العربية المقررة في اللغة المالوية. والبحث الرابع تطور الألفاظ العربية المقررة في المالوية حيث يقسم الباحث التطورات التي طرأت على الألفاظ العربية المقررة في المالوية إلى ثلاثة أقسام: تطور صيغ، تطور معاني، وتطور دلالي. وذكر الباحث كثرية من كل القسم.

أما البحث الخاص فلم يلاحظ بالاقواس اللغوي بين الألفاظ العربية والإنجليزية، ثم صرح الألفاظ للقرظة في ما يليها حيث يكشف هذا البحث الخاص على اعتماد الإنجليزية لغة ثانية بعد اللغوية، ثم إنضم الإنجليزية في برامج التعليم وتقنية ثم حظرت الإنجليزية على وسائل الأبحاث، اعتماد الحكومة للغة الإنجليزية. وأهم البحث بصحة وحرص الألفاظ العربية للقرظة في الإنجليزية في المقام في عصر العربية. هذا البحث يقوم والمقارنة على تأثير العربية في اللغوية وتأثير العربية في الإنجليزية ثم أن الإنجليزية لغة امرئ القيس، وقرآن، ثم لم يزل على تأثير العربية في القرآن، وتلاوة القرآن، على الكتاب "تأثير دكتور هاني" حيث تقوم الباحثة بتعريف التأثير بعد تصنيف الكلمات العربية التي وردت في الكتاب.

4- تجرّ سبعين من خارج مصري (٩، ٧٠ م) في رسائله الموسومة "الألفاظ العربية الدخيلة في اللغة المالوية".

تمت تقديم إلى معهد السطّال الحاج مصر على سيف الدين للدراسات الإسلامية بسلطة بروفاي دار السلام.

هو بحث عن تحليل من تأثير اللغات الأجنبية على اللغة المالوية وكيفية التصرفات والألفاظ العربية الواردة في اللغوية وصحت عن المشاكل في مجال علم الأصوات، علم الصرف، اللفظ، علم المعنى في تعامل الألفاظ العربية في اللغة المالوية وأهم بحثه في استخراج وحساب التصرفات والألفاظ العربية الدخيلة في اللغة المالوية. والمرة بين هذا البحث وأهم البحث الحالي هو الباحثة تقوم بتصنيف الكلمات العربية التي وردت في كتاب "تأثير دكتور هاني" وتُحلّل تأثير اللغة العربية في اللغة المالوية وأما بحث تجرّ سبعين من في اللغة العربية في القرآن، علمه، ولا يزال على تأثير العربية في اللغة المالوية.

محمود البحث

حددت الباحثة في هذا البحث اللغوي للدراسات، اللغة العربية واللغة المالوية، وحددت ذلك في الكلمات العربية التي وردت في كتاب "تأثير دكتور هاني".

## منهج البحث

هذا البحث بحث مكتبي، تزج الباحثة إلى كتاب "نماذج" دكتور هاني\* للحرف على لغات العربية التي وردت فيها وهي تأثير اللغة العربية على اللغة اللاتينية له بحساب على الاحتمالية

$$P = \frac{P_{ij}}{N}$$

تم تقويم الباحثة والحرف على خصصية مؤلف هذا الكتاب وكيفية تأليفه وهي إقائه القانون كما أن الباحثة زجج إلى الكتب والمجلات والمواقع الإلكترونية.

## هيكل البحث

يتضمن هذا البحث إلى أربعة فصول:

الفصل الأول: ما يتعلق بالخصيات البحث ترمي للتقدمة ومشكلة البحث وأهمية البحث وأهداف البحث وأهمية البحث والدوريات السابقة ومنهج البحث.

الفصل الثاني: تعريف من كتاب "نماذج" دكتور هاني\* وكيفية ومنهجته

البحث الأول: المبرنة من حياة الشيخ عبد القادر بن عبد المطلب الامروسي

البحث الثاني: المنهج المطبق في تأليف كتاب نماذج دكتور هاني

الفصل الثالث: تأثير العربية في اللاتينية من خلال كتاب نماذج دكتور هاني

البحث الأول: الألفاظ العربية الواردة في كتاب نماذج دكتور هاني

البحث الثاني: الألفاظ العربية الواردة في كتاب نماذج دكتور هاني المكتوبة بالحروف العربية

بدون تغيير حروفها

البحث الثالث: الألفاظ العربية الواردة في كتاب نماذج دكتور هاني المكتوبة بالحروف العربية

مع تغيير حروفها

المبحث الرابع: دلالة الألفاظ العربية الواردة في كتاب تقيير دكتور علي

للقطب الأول: الألفاظ العربية الواردة في كتاب تقيير دكتور علي بنفس الألفاظ

للقطب الثاني: الألفاظ العربية الواردة في كتاب تقيير دكتور علي بدون شرح

الألفاظ

للقطب الثالث: الألفاظ العربية الواردة في كتاب تقيير دكتور علي وهي لا توجد

في اللغة المالوية

المبحث الخامس: طفرات أثر اللغة العربية في اللغة المالوية

في هذا البحث قامت الباحثة بدراسة لكتبة الأثر والفنار ومرجع جدول التسمية المصوبة من

كل مبحث وتطلب التعرف على تأثير العربية في المالوية من خلال كتاب تقيير دكتور علي

الفصل الرابع: الخاتمة

هذا الفصل يتكون من النتائج والملاحظات

للإصح والمصادر

## الفصل الثاني

تعريف كتاب "التاريخ والسير" وكتابه ومنهجيه

المبحث الأول: الشيخ عبد القادر بن عبد المطلب الإدريسي

المطلب الأول: اسمه ومولده

اسم عبد القادر بن عبد المطلب بن حسن اختلف فيه للكتوب في عدد من النسخه مثل الإدريسي الشاذلي القائل: لقب الإدريسي نسب إليه لأنه ولد في إدريسيه أخذ لقب القليلي من اسم القرية التي ولدته القليلي يعني اسم قوم تلك القرية يسكنون في حوضر الشمالية إسماعيل. ويذكره لقب القائل يعني مكان ولادته في حوضر الشمالية لذلك اسم الكهل الشيخ عبد القادر بن عبد المطلب الإدريسي الشاذلي القائل.

المطلب الثاني: نسبه وأسرته

ولد الشيخ عبد القادر الإدريسي في قرية حيدلانغ متديغ بالحوضر الشمالية إدريسيا في 1333هـ. ولد في الليلة لثريحة وبالعلم الامامسي في قرية حيدلانغ حوضر الشمالية.

ذكر الحاج عزلي ابن حجر متديغ بن ابته أن اسم الشيخ عبد القادر الإدريسي كان حسره الابن الثاني وأخوه الكبير بلال وثالث كان إبراهيم والأخير يوزان.

ثم عقد زوجه في العشرين من عمه كانت زوجته لأول ملكه بنت حنيفة من قرية أوير باسمه والتابع الحج وزهها حنة حكي في ولده عاده فقربه الحج. وزوجه الثانية كانت ولده بنت الحاج الحاج من كوتانج بالشيخ الحج وزهها: ثالثة كانت ماشه بنت عبد القادر الثاني. وزهها: في مكة المكرمة.



للتشيخ عبد القادر الامتوني سنة 1117 هـ من زوجته الأولى. ثلاثة منهم هم بدر البدر، محمد بن  
السويدي، وعائدي، ولاندي بنت مها رقيقة، فاطمة رقيقة، وله ابن واحد من زوجته الثانية كان اسمه عبد  
العزيز. وله من زوجته الثالثة كان أحمد كني وأبنت حليلة. ذكر الحاج عزال كشم بمسكون في مكة المكرمة  
إلا رواية مسكت في ساجد مع زوجها.

#### المطلب الثالث: مسيرة حياته العلمية

اشغل الشيخ عبد القادر الامتوني علومه الأولى من قضاء بلدته حنبليخ سوهظر لأثر  
مدينته لغة الفقه والحداء افتتح بالأبحاث للثمنون سنة 1140 هـ. وحل في طلب العلم إلى الأفكار الجديرة في  
حياة أرحم طائفة وأصل دياره في العهد العثماني بقرعة "كاشح مان" من محافظة "البحر" وتعلم العلوم  
الإسلامية باللغة العربية واللاتينية في هذا العهد ما يقارب الخمس سنين<sup>1</sup>.

بدأ الشيخ دراسته في المدرسة الابتدائية مولود حق السنة الخامسة 1145 هـ فبدأ يقرأ ويحفظ  
للمسائل لأثر الأثر له أن رحله إلى فتح لتعلم الدراسة الإسلامية. جاء الشيخ المتدبر إلى فتح في 1194 هـ  
مع تشار كبير في التعليم للهدية. درس كتابة الحروف الجارية في (Tahsil-i Pundak Pasang Rang  
Kutub). بعد تعلم كتابة الحروف الجارية اتقل إلى (Ahor-Pundak Air Hitam Sinar Kutub) لوقت  
لتصوير تعلم الكتب العربية مثل الفقه الجرمية في علم التربية عطفة الجرمية. وحق أهلية لابن مالك.

اتقل إلى (Pondak Gajah Mati • Pondak • Kutub) وكان أستاذ الحاج وإن إبراهيم بن الحاج  
و2 عبد القادر، 1160 هـ، 1170 هـ، 1180 هـ، 1190 هـ، 1200 هـ، 1210 هـ، 1220 هـ، 1230 هـ، 1240 هـ، 1250 هـ،  
والصرف والفقه والحداء وأصول الفقه وأصول الشريعة والحديث ومصطلحات الحديث  
والفسوف والفقه والفلسفة.

ثم رحل الشيخ إلى بلد الفخرام مكة المكرمة لوظف على تدريس لتعهد الحرف على أيدي العلماء  
الحرين في ذلك الزمان. وأثنى على علم الشيخ الكبير بكرى شفا تلقى عليه بعد كتب في تجويد سورة

<sup>1</sup> الامتوني، فتح عبد القادر بن عبد القادر، (1100 هـ) الفخرام السنية من مشهور الكتب العلمية لأئمة الفقه الشافعية يومها  
نسخة منه ص: 11.

وشرح عبد الكرم ١- حدائق آيات الله في المأثور والآثار في أن ذلك هو سره وفي حدائق آيات الله في  
أثر جهته في فتح فكره وفتح آفاقه وفتح آفاقه وفتح آفاقه في آياتهم العزيز.

#### المطلب الرابع: المشاهير

أصحاب الشيخ عبد القادر لاندويسي:

تروى الشيخ أصحابه الطائفة عظمى من في مكة المكرمة وهم:

- ١- الحاج وإمام بن وإد عبد القادر
- ٢- وإد إسماعيل بن وإد عبد القادر القطار
- ٣- الشيخ علي المالكي
- ٤- الشيخ حسن أحمد المشاط
- ٥- الشيخ أحمد التري بن القطار بن الحسن الواحد الطري
- ٦- الشيخ السيد الطوسي بن علي المالكي
- ٧- الشيخ أحمد أحماد

وأيضا في في بعض الروايات أقم تروى مع جهته علماء في مكة وأهمهم علماء في حيدرآباد والمؤيد في مكة أن  
من طلب العلم من علماء في كتاب الترمذ في ٢٥٠٠. وروى الترمذ عن حرمه في بعض من كبارهم  
Alasayyidat منهم:

- ١- الشيخ حسن عبد النبي
- ٢- الشيخ أحمد بن عبد
- ٣- الشيخ أحمد بن عبد
- ٤- الشيخ عبد القادر
- ٥- الشيخ كريمة عبد القادير

المجلد الخامس: مؤلفاته

أصول الدين

١- Perihal bagi Sekalian Mukadlat (مصلح النكاحين)

هذا الكتاب ترجمة من متن طبقة الإمام الطحاوي، ترجمت عن عمدة الأئمة عند أسلافهم في زمره في ١٣٧١ هـ أو ١٩٥١ م.

٢- Bekah Orang yang Percaya akan Quran dengan Terangnya Ia 'Alqabihah Salawat (أخبار القرآن في نزول ميسى عليه السلام في يوم القيامة)

٣- Risalah Pemilik Qudus (رسالة في رخص "الجملة")

هذا إن هذا الكتاب تمتدح من أمر صحابة من إيمان أبي بكر رضي الله عنه، من إمام أحمد في البلد لأربعين. هذا الكتاب على يوجد المولد في لثة المجلات في كتاب الشيخ عبد القادر الامروسي.

الله

١- Sanjasa Tok Haji dan Tok Lebai (مصلح الطهار)

هذا الكتاب أول كتاب كتبه الشيخ عبد القادر الامروسي. تكلم فيه أهمية بند الصلوات وأذكار وأخطأه كيفية لثة يس. تمت كتابة هذا الكتاب في الأثناء ١٠ من محرم ١٣٧٨ هـ الموافق ب ٦ من يونيو ١٩٥٩ م.

٢- Persewaan Tuan Khath (مداد الخطباء)

كتب ١١ خطب مداد الخطباء الخمسة ومدى. تمت كتابته في عام ١٩٦٠ م.

٣- Pembaca bagi Sekalian Orang Islam dengan Harus Membaca Quran dan Sampai (ويجب قراءة القرآن للمسلمين)

تمتد هذا الكتاب من إمام لثة القرآن والثواب إلى من تولى من خلال الشافعية لمزيدة الخلفية والمكتبة تمت الترجمة في ١٩٥٠ م.

٤- القول السبعة من مشايير الكتب الفقهية وأكتفا الفقهاء السابعة

تحدث هنا الكتاب عن أسماء الفقهاء مع الكتاب التي كتبها مع تصحيحها وإثباتها ونسبها إلى أبي بصير  
في الصحيح بهذا الكتاب المسمى من طبع كتب الفقه السابعة. في نسخة من أصله كتب في بعض  
القول السبعة. ومن مخطوطات ولغويها ما لا يكون الطالب تحصيلها. \* له ٣٧ صفحة وكتب الشيخ  
في سنة ١٠١٠ هـ في ١٧ جلد في الأجزاء ١٣٧٠ المؤلف ب ٣٦ من مارس ١٩٥١ م.

٥- لأحد الفقهاء نقل ليس لكتاب

كتب الشيخ هنا الكتاب وكان كتاب العرس لأستاذنا عبد الله الذي ذكره - قال أصحابه  
أنه من كتاب لأحد الفقهاء الذي ذكره في شهر رجب في عام ١٩٥٧ م.

٦- Pemberian yang Bagus Lagi Indah atau Hikmah Beras dari Jeddah (حكم الإحرام من  
جدة)

هذه من الذين اعتقدت من بيان حكم وكيفية الإحرام من جدة. في عهد هذا الكتاب.

٧- Perunjuk lagi Umar (أرشادات الأئمة)

تم كتابه في مسجد خيف في ١٣ من ذي الحجة ١٣٧٦ هـ المؤلف ب ١٩٥٦ م. تحدث عن أدب علماء  
سنة الفقه الحنفية.

٨- Bekal Orang yang Memerikan Haji (بكال من  
أمة الطوائف السني وذكر الحج. تحت كلمة هذا الكتاب في عام ١٩٥٧ م.

٩- Risalah pada Menarangkan Makna Sabtilah yang Mubtahi akan Zakat (رسالة في  
بيان معنى "سبيل الله" لتخصيص في الزكاة)

تحدث هذا الكتاب عن قول أبي النبي في قوله تعالى في بيان معنى الزكاة. فيه ٢٢١ صفحة في عام ١٩٥٥ م.

\* قد نقل القول السبعة وأكتفا الفقهاء السابعة.

١٠ . (Sinar Mubtahi baru Penyuluh Kerdikan Abu Bakar al-Ashari) (بدر خطبة أبي بكر  
الأسري)

تتم كتابة هذا الكتاب في ٤ من نون ١٣٧٨ هـ الموافق ب ١٩٥٨ م في مكة وتضمن كتاب ثلاث  
رسول الله صلى الله عليه وآله وسلم -

١١ . (Al-Madhab atau Tindakan Hukum Bernadiah) (للغيب)

تتم كتابة هذا الكتاب في ٨ رمضان ١٣٧٨ هـ الموافق ب ١٩٥٨ م كتب الحاج حسن أحمد لطفي . كتب  
الشرح عن لاروزا على كتاب "Al-Madhab Bernadiah". "Al-Madhab Bernadiah"  
وأحد حسن

١٢ . (Beberapa Matrika yang Bagus lagi Indah atau Beberapa Masalah yang Penting  
laji Mubtahi) (ملحاح اللمعة العسقاء)

تمت كتابته في ١٤ محرم ١٣٧٩ هـ من الزعميات - تكتم الشرح عن لاروزا في ١٢ من  
مدد من الموضوعات منها الوصية المنبذة الخرافة الصلاة الجاهلة الحسنة لذلك اصباح  
لمشاهدة النكاح الفلق الفيل الطمان والشرية والبرية تقوية الحياة والنقرا. تمت  
كتابة هذا الكتاب في ٩ من ذي القعدة ١٣٧٩ هـ الموافق ب ١٩٥٨ م.

١٣ . (Siadah dan Lasmu serta Alim Utama) (السياسة وإليسر عبد العلماء)

١٤ . (Anak Kancil Syurga) (ملحاح الجنة)

تمت كتابته في ١١ من رجب ١٣٧٩ هـ من لاروزا في ١٢ من ذي القعدة ١٣٧٩ هـ في مكة  
الكتاب في مكة المكرمة في ١٨ من أغسطس ١٩٥٨ هـ الموافق ب ١٩ من نون ١٩٦٣ م.

السياسة

١٥ . (Islam Agama dan Kerdikan) (الإسلام الدين وأصوله)

تمت كتابة هذا الكتاب في ٢٥ م ١٩٥٨ م في مكة وكان الفصح الأول طبعة في مكة وتم طبعه الثاني طبعة في مكة  
بطلب الحاج إبراهيم بن الحاج ولد عبد القادر كحلته زبدوي الحكيم من كتاب الشرح عن لاروزا  
بن عبد العلي السديسي .

٧- Pendidikan Agama Islam (التربية الإسلامية)

تمتعت هذا الكتاب بحسن الأسلوب، وروايات الإفتاء، والأحاديث والأحكام الشرعية.

المبحث

١- تاريخ العلوم الشرعية في كورنيليا البطارق، وسام

كتب الشيخ هذا الكتاب باللغة العربية، في ١٥٠٠ جزء، في ١٥٠٠ جزء، وسام أ.هـ، في تاريخ الفقه من الحرف الأولى إلى الحرف الثاني، تم تأليف هذا الكتاب خلال ١٠ أيام، وتأليفه لأكثر من ١٠٠٠ كتاب، بداية كتابه في ١٠ من مايو ١٩٧١م، وتمت كتابته في ٢٠ من مايو ١٩٧١م، بعد كلمات الشكر والتقدير.

٧- Studiabagi Pembaca Muslim (الهدية للمسلمين)

هذا الترتيب والشرح من كتاب عمدة القارئ المسلم، تم كتابتها في ١٩٦١م، بعد تحقيق من كتابه باللغة العربية، عمدة القارئ المسلم للحدائق، كما نقل عليه البخاري، وسام

التربية

ترجم الشيخ كتاب "الزواجر المفردة عن إدخال المسلمين وأولادهم في مساكن الكفرة" للشيخ حسن أبو إسحاق إلى اللغة الملاوية بعنوان "Mendakan dan Melakikan daripada Mendakikan Orang Islam oleh Asah Mendakikan dalam Sekolah Orang Ertik."

المنازل الإسلامية

كتب الشيخ كتاب في المنازل الإسلامية بعنوان "Kelayakan Undang-Undang Islam dan Kelayakan Undang-Undang Melayu" (حسن المنازل الإسلامية وسوء المنازل البشرية)

والأولاد

كتب الشيخ كتاب في الأولاد بعنوان "Deurwe bagai Hal" تمتعت هذا الكتاب من حسن الخلق والخاص من أعضاء الجمعية، تمت كتابته في ١٩٥٨م، وأتمت الناحية على بحث هذا الكتاب في هذا البحث.

## قائمة المصادر والمراجع

أولاً المصادر العربية

إبراهيم، الشيخ عبد القادر بن عبد الطيب. (١٣٧٧هـ) - الأسد لقادر الصبي المستعار. ١٥٠ ص: مطبعة الأمل.

إبراهيم، الشيخ عبد القادر بن عبد الطيب. (١٣٠٠هـ) الخزانة السنية من مشاهير الكتب الفقهية لأئمة الفقهاء السنية. بيروت: مؤسسة الرسالة.

إبراهيم، الشيخ عبد القادر. (١٩٥٥م). تحفة القرنين المسلم في الأبحاث الخلق عليه بين الإمام البخاري والإمام مسلم. دار مصر للطباعة.

تفاريق صاغ محمود. (١٠٠٠م). أثر اللغة للاتينية واللغة العربية قرابة في الأسباب والنتائج. دار: الجامعة الإسلامية العالمية بالرياض.

التبويب الإجابة كمين السكندر حنيفة. (٢٠١٦م). المتداول في العربية المعاصرة. ١٠٤. بيروت: دار النشر.

علي أحمد. (١٠٠٠م). اللغة العربية شعب الحضارة في أرضين العالم. دار: الجامعة الوطنية بالرياض.

عبدى، جاع إبراهيم. (٢٠٠٥م). الألفاظ العربية المترجمة في اللغة للاتينية تطويرها وتصريفها في عصر النهضة. دار: الجامعة الإسلامية العالمية بالرياض.

Al-Mandil, Abdul Qadir bin Abdul Manalib. (1968M). *Penerbitan Tawar Kharib*. Mesir: Dar Mir al-**تذکرہ**.

Al-Mandil, Abdul Qadir bin Abdul Manalib. (1963M). *Asul Kamil Surga*. Paman: Mathab Ibtai Halabi.

Al-Mandil, Abdul Qadir bin Abdul Manalib. (1427H). *Penerus bagi Hati*. Paman: Mathab Ibtai Halabi.

Al-Mandil, Abdul Qadir bin Abdul Manalib. (2012M). *Pembantu Sekalian Orang Islam dengan Haras Membaca Quran dan Sampai Pahalanya Kepada Sekalian yang Mati*. Pulau Pinang: The United Press.

Al-Mandil, Abdul Qadir bin Abdul Manalib. (2012M). *Perisai Bagi Sekalian Mukadaf*. Batu Caves: al-Hidayah Publication.

Al-Mandil, Abdul Qadir bin Abdul Manalib. Cct.2. (2018M). *Pendirian Agama Islam*. Pulau Pinang: The United Press.

Al-Mandil, Abdul Qadir bin Abdul Manalib. (2018M). *Senjata Tol Haji dan Tol Lebai*. Batu Caves: al-Hidayah Publication.

Al-Mandil, Abdul Qadir bin Abdul Manalib. (n.p). *Kitab Orang yang Percaya akan Quran dengan Tarawnya* **تذکرہ** **تذکرہ** **تذکرہ** pada Akhir Zaman. Mesir: Mathab al-Amar.

Narasah. (1966M). *Kamus Dewan Bahasa Edisi Ketiga*. Selangor: Dewan Bahasa dan Pustaka.

Dewan Bahasa dan Pustaka Brunei. (2002M). *Kamus Bahasa Melayu Nusantara*. Bandar Seri Begawan: Dewan Bahasa dan Pustaka Brunei.

Ismail bin Dahaman. (2008M). *Daftar Kata Bahasa Melayu Rumi-Sebutan-Jawi*. Selangor: Darsana Sdn. Bhd.

Kamran, Haji Norzani. (2005M). *Prinsip Ejaan dan Kaedah Pengujuman Jawi*. Bandar Seri Begawan: Universiti Brunei Darussalam.

Randi Awang. (2008M). *Spelling Abdul Qadir al-Mandil (1910-1965) Biography & Pronunciation*. Skudai: Penerbit Universiti Teknologi Malaysia.

Sulaiman Masti. (2002). *Tatabahasa Melayu Meera Peggawa*. Kuala Lumpur: Samsat Printing Corporation.



ولقد عبد القادر ولا حمزة الدعوة الإسلامية في جنوب شرق آسيا منذ ظهورها إلى العصر الحاضر .

#### 5b: المراجع من المقالات

سويدي، بنت -حاج خندان. (١٠١٠ هـ). الكعبة الحجازية: تاريخها وأهميتها ومشكلاتها في النظم القديم

في سلطنة بروني دار السلام بروني دار السلام: جامعة السلطان الشريف أبي الإسلامية

تجدد شعبان. (١٤٠٠ هـ). الأقطاب الثمانية الداعية في القارة الآسيوية. بروني دار السلام: معهد السلطان

الحاج عمر علي سيف الدين للدراسات الإسلامية

Abdullah, Mohd Syarifuddin & Daud, Mohd Noor. (2008M). *Taliban Jawi: Tajaman Dalam Tamadun Melayu, Seminar Kebangsaan Taliban Jawi*. Universiti Pendidikan Sultan Idris.

Universiti Teknologi Mara. (2008M). *Taliban Jawi: Selimatus Kajian*. Perak: Pusat Penyelidikan Universiti (UPENA) Universiti Teknologi Mara Shah Alam.

Abdul Rahman, Ismail. (2008M). *Pengajaran dan Pembelajaran Taliban Jawi: Mempertahankan Tamadun Bangsa*. Perak: Pusat Penyelidikan Universiti (UPENA) Universiti Teknologi Mara Shah Alam.

#### ٥.١: المراجع من شبكة الإنترنت

Abdul Qadir al-Mundiri Pembawa Dakwah Samah di Nusantara. <http://medien.or.id> 8 September 2014. 1 January 2020